



## UNTERSTELLBOCK-SET

DE AT CH

### UNTERSTELLBOCK-SET

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

### CHANDELLES

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

### CAVALLETTO PIEGHEVOLE

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG03066  
Version: 11/2018

IAN 307584



IAN 307584

DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	7
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	11

# UNTERSTELLBOCK-SET

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Anweisungen

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise. Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, verwenden Sie das Produkt mit Sorgfalt und ausschließlich zu dem hier beschriebenen Zweck. Beschädigungen durch nicht sachgemäße Handhabung und Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sind von der Garantie ausgeschlossen.

**WICHTIG! BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG FÜR EIN SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.**

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Nur für den privaten Gebrauch – Zum Aufbocken des Fahrzeugs beim Reifenwechsel.

## ● Technische Daten

Modell-Nummer:	HG03066	Stützhöhe III:	29,5 cm
Maximale Tragkraft:	2000 kg (pro Unterstellbock)	Stützhöhe IV:	32,2 cm
Stützhöhe I:	24 cm	Stützhöhe V:	35 cm
Stützhöhe II:	26,7 cm	Stützhöhe VI:	37,7 cm



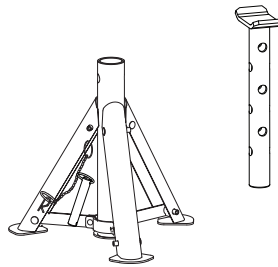
## **Sicherheitshinweise**

- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Unterstellböcke auf ihren einwandfreien Zustand. Verwenden Sie niemals beschädigte Unterstellböcke!
  - **Verwenden Sie die Unterstellböcke ausschließlich auf ebenem, festen Untergrund.**
  - **Verwenden Sie immer beide Unterstellböcke zusammen. Verwenden Sie niemals nur einen einzelnen Unterstellbock.**
  - Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Klappmechanismus der Unterstellböcke vertraut. Achten Sie stets darauf, dass Haltebolzen und Sicherheitsstift richtig sitzen.
- ⚠ VORSICHT!** Lassen Sie das Fahrzeug stets langsam und vorsichtig auf die Unterstellböcke herab.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Arbeitsbeginn, dass die Unterstellböcke und das Fahrzeug einen sicheren Stand haben.
  - Verwenden Sie stets 2 Unterstellböcke – Niemals mehr als 2.
  - Wenn ein Fahrzeugende bereits aufgebockt ist: Niemals das andere Fahrzeugende anheben.
  - Verwenden Sie die Unterstellböcke niemals bei 3-rädrigen Fahrzeugen oder Anhängern.

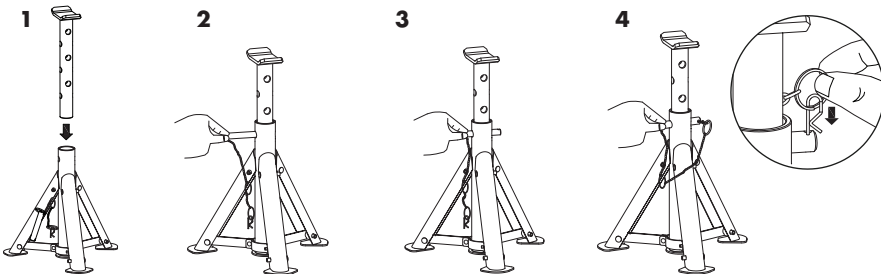
**⚠ VORSICHT! Belasten Sie die Unterstellböcke niemals über die je Paar angegebene Tragkraft hinaus (2000 kg pro Unterstellbock). Eine zu hohe Belastung kann zu Beschädigungen an den Unterstellböcken oder zu vollständigem Versagen führen. Positionieren Sie die Last stets in der Mitte der Aufnahme. Verwenden Sie stets 2 Unterstellböcke und ausschließlich auf ebenem, festen Untergrund. Die Verwendung der Unterstellböcke auf nicht tragfestem Untergrund kann zu einer ungleichen Lastverteilung und eventuell zu einem völligen Verlust der Tragkraft führen. Verwenden Sie die Unterstellböcke niemals auf Schotterdecken. Die Nichtbeachtung dieser Vorschriften kann zu Beschädigungen der Unterstellböcke, Verlust der Ladung und dadurch zu Sachbeschädigungen, schweren Personenschäden oder zu tödlichen Unfällen führen.**

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit den in dieser Anleitung beschriebenen Bauteilen und für die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung.
- Stützen Sie angehobene Lasten sofort mit den Unterstellböcken ab.

## ● Lieferumfang



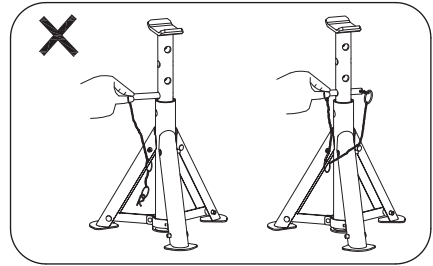
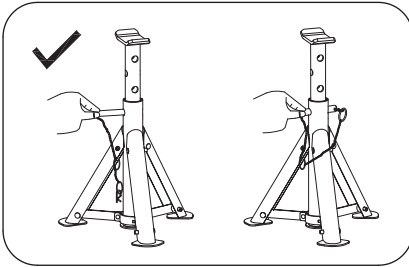
## ● Aufbauanleitung



## ● Unterstellböcke verwenden

1. Machen Sie sich mit der Funktion und den Bestandteilen wie dem Klappmechanismus und den verstellbaren Beinen vertraut. Kontrollieren Sie die Unterstellböcke auf ihren einwandfreien Zustand.
2. Stellen Sie die Mittelsäule im Mittelrohr auf die gewünschte Höhe ein und arretieren Sie diese mit dem Haltebolzen.

**Hinweis:** Während der Verwendung muss der Haltebolzen stets durch die Mittelsäule und durch das Mittelrohr geführt werden.



3. **Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen ab indem Sie:**
  - Radkeile unterschieben
  - Gang einlegen (Automatik "P")
  - Handbremse anziehen
4. Die Beine der Unterstellböcke müssen vollkommen ausgeklappt sein.
5. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz des Haltebolzens (er muss auf der gegenüberliegenden Seite des Mittelrohrs wieder heraustreten)! Sichern Sie den Haltebolzen gegen ein Herausrutschen mit dem Sicherungsstift.
6. Überprüfen Sie die vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Auflagepunkte auf einwandfreien Zustand.
7. Positionieren Sie die Unterstellböcke unter dem Fahrzeug an den vorgesehenen Auflagepunkten (siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs).
8. Lassen Sie das Fahrzeug langsam und vorsichtig auf die Unterstellböcke herab. Die Unterstellböcke müssen sicher und gerade stehen.
9. Nach dem Einsatz der Unterstellböcke: Halten Sie die Mittelsäule fest, wenn Sie den Haltebolzen hinausziehen, damit diese nicht durch das Mittelrohr nach unten fällt.

## ● Wartung und Kontrolle

- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Unterstellböcke und die Schweißnähte auf einwandfreien Zustand. Verwenden Sie niemals beschädigte Unterstellböcke!
  - Für dieses Produkt sind keine Ersatzteile verfügbar. Sollte das Produkt beschädigt oder zerbrochen sein, muss das Produkt entsorgt werden.
  - Die Haltebolzen und der Klappmechanismus müssen einwandfrei funktionieren.
- ⚠ **ACHTUNG! Unfallgefahr!** Verwenden Sie die Unterstellböcke und deren Teile zu keinem anderen Zweck als dem hier vom Hersteller beschriebenen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei nicht vorschriftsmäßiger Verwendung der Unterstellböcke!

## ● Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege nur ein leicht angefeuchtetes fusselfreies Tuch.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

# CHANDELLES

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## ● Instructions

Veillez lire attentivement les instructions et suivre les consignes de sécurité. Pour éviter toutes blessures corporelles ou tous dommages matériels, utilisez le produit soigneusement et uniquement aux fins prévues. Les dommages causés par une manipulation incorrecte ou le non-respect des instructions ne sont pas couverts par la garantie.

**IMPORTANT : CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS AFIN DE VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.**

## ● Utilisation prévue

Produit prévu exclusivement pour une utilisation domestique : soulever une voiture pour effectuer des changements de pneus.

## ● Caractéristiques techniques

Numéro de modèle	HG03066	Hauteur du moyeu III:	29,5 cm
Capacité de charge maximale :	2000 kg	Hauteur du moyeu IV:	32,2 cm
	(par chandelle)	Hauteur du moyeu V:	35 cm
Hauteur du moyeu I:	24 cm	Hauteur du moyeu VI:	37,7 cm
Hauteur du moyeu II:	26,7 cm		



## **Consignes de sécurité**

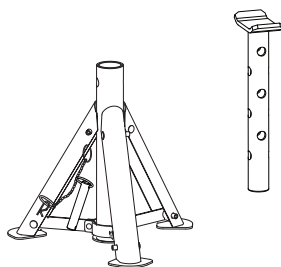
- Assurez-vous toujours que les supports d'essieux sont en parfait état de fonctionnement. Ne jamais utiliser des supports d'essieux endommagés.
- **Utilisez les supports d'essieux uniquement sur une surface nivelée et stable.**
- **Ne jamais utiliser les supports d'essieux séparément : toujours utiliser les deux à la fois.**
- Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec les supports d'essieux et le mécanisme de pliage, et assurez-vous que le boulon de fixation et la goupille de sécurité sont correctement positionnés.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Faites toujours descendre le véhicule des supports d'essieux lentement et avec précaution.

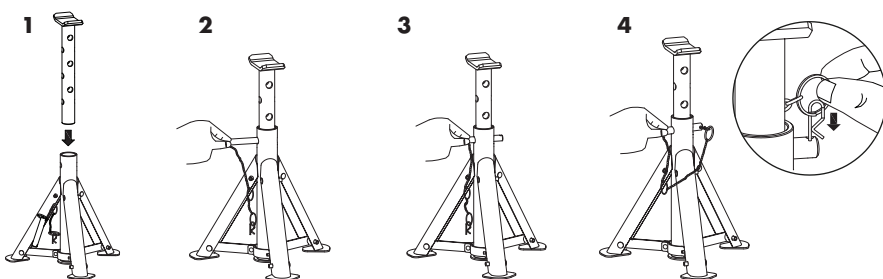
- Avant de commencer à effectuer des travaux sur le véhicule, assurez-vous que les supports d'essieux et le véhicule sont stables.

- Utilisez toujours 2 supports d'essieux pour un véhicule, jamais plus de 2.
  - Ne jamais utiliser le vérin sur un véhicule déjà monté sur les supports d'essieux.
  - Ne jamais utiliser les supports d'essieux pour les véhicules à 3 roues ou pour les remorques.
- ⚠ ATTENTION ! Ne surchargez jamais les chandelles au-delà de la capacité de charge indiquée pour chaque paire (2000 kg par chandelle). Une charge excessive peut endommager les supports d'essieux ou les détruire complètement. Placez toujours la charge au milieu de la rampe ! Toujours utiliser les supports d'essieux 2 à la fois sur une surface nivelée capable de supporter le poids. L'utilisation des supports d'essieux sur une surface qui ne peut supporter le poids peut entraîner une répartition inégale du poids et la perte éventuelle complète de la capacité de charge. Ne pas utiliser sur du gravier. Le non-respect de ces instructions peut endommager les supports d'essieux, entraîner la perte de la charge et donc des dommages matériels, des blessures corporelles graves, voire un accident mortel.**
- Utilisez ce produit uniquement avec les composants décrits dans les instructions et utilisez-le uniquement aux fins prévues.
  - Soutenez immédiatement le poids soulevé à l'aide des supports d'essieux.

## ● Éléments livrés



## ● Instructions de montage

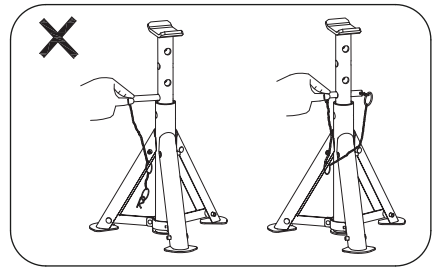
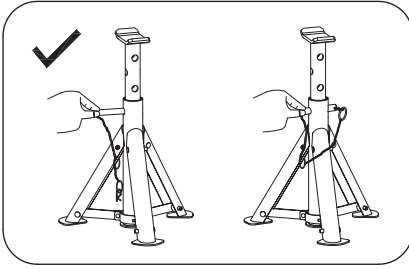


## ● Utilisation des supports d'essieux

1. Familiarisez-vous avec la fonction et les composants tels que le mécanisme de pliage et les pieds réglables. Assurez-vous que les supports d'essieux sont en parfait état de fonctionnement.
2. Installez la barre centrale à travers le trou central à la hauteur requise, puis fixez-la à l'aide du boulon de fixation.

**Remarque :** pendant l'utilisation, poussez toujours la goupille dans les tuyaux de support et d'insertion.





3. **Toujours sécuriser le véhicule contre tout déplacement accidentel comme suit :**
  - Appliquer des cales pour les roues
  - Embrayer le véhicule ( « P » sur une boîte de vitesses automatique)
  - Tirer le frein à main
4. Les pieds des supports d'essieux doivent être complètement déployés.
5. Assurez-vous que le boulon de fixation est correctement positionné (il doit dépasser de l'autre côté de la barre centrale). Fixez le boulon de fixation contre tout glissement à l'aide de la goupille de sécurité.
6. Assurez-vous que les positions de supports fournies par le fabricant sont en bon état de fonctionnement.
7. Placez les supports d'essieux sous le véhicule aux points prévus (voir le manuel du véhicule).
8. Abaissez le véhicule lentement et avec précaution sur les supports d'essieux. Les supports d'essieux doivent être solidement fixés et à niveau.
9. Après utilisation des supports d'essieux : lorsque vous retirez le boulon de fixation, tenez la barre centrale afin qu'elle ne tombe pas à travers le trou central.

## ● Entretien et vérification

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des supports d'essieux et des soudures. Ne jamais utiliser des supports d'essieux endommagés.
- Aucune pièce de rechange n'est disponible pour ce produit. En cas d'endommagement ou de casse du produit, mettez celui-ci au rebut.
- Le boulon de fixation et le mécanisme de fixation doivent être en parfait état de fonctionnement.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Ne jamais utiliser les supports d'essieux ou ses pièces pour aucune autre utilisation que celle décrite par le fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité quant à l'utilisation incorrecte des supports d'essieux !

## ● Nettoyage et entretien

Pour procéder au nettoyage et à l'entretien, utilisez exclusivement un chiffon non pelucheux légèrement humide.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

# **CAVALLETTO PIEGHEVOLE**

## ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## ● **Istruzioni**

Si prega di leggere le istruzioni attentamente e di seguire i consigli per la sicurezza. Per evitare lesioni alle persone o danni alle cose, usare il prodotto con attenzione ed esclusivamente per lo scopo previsto. Danni causati da un uso improprio o dall'inosservanza delle istruzioni non è coperto dalla garanzia.

**IMPORTANTE: CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONE FUTURA.**

## ● **Uso previsto**

Solo per uso privato - Sollevare una macchina per cambio gomme.

## ● **Specifiche tecniche**

Numero modello:	HG03066	Altezza perno III:	29,5 cm
Carico massimo:	2000 kg (per cavalletto)	Altezza perno IV:	32,2 cm
Altezza perno I:	24 cm	Altezza perno V:	35 cm
Altezza perno II:	26,7 cm	Altezza perno VI:	37,7 cm



## **Istruzioni per la sicurezza**

- Controllare sempre che i cavalletti sia in perfetto stato. Non utilizzare mai cavalletti danneggiati.
- **Usare i cavalletti solo su una superficie piana, stabile.**
- **Non usare mai i cavalletti singolarmente - usare sempre entrambi nello stesso momento.**
- Prima del primo utilizzo, familiarizzare con i cavalletti e con il meccanismo di chiusura, e assicurarsi che le vite di fissaggio e il perno di sicurezza siano collocati correttamente.

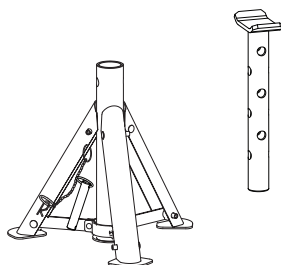
**⚠ ATTENZIONE!** Far scendere sempre lentamente e con attenzione la macchina dai cavalletti.

- Prima di iniziare a lavorare sul veicolo, assicurarsi che i cavalletti e il veicolo siano stabili.
- Usare sempre 2 cavalletti per un veicolo, mai più di 2.
- Non usare mai il cric su un veicolo che già si trova sui cavalletti.
- Non usare mai i cavalletti per veicolo a 3 ruote o per rimorchi.

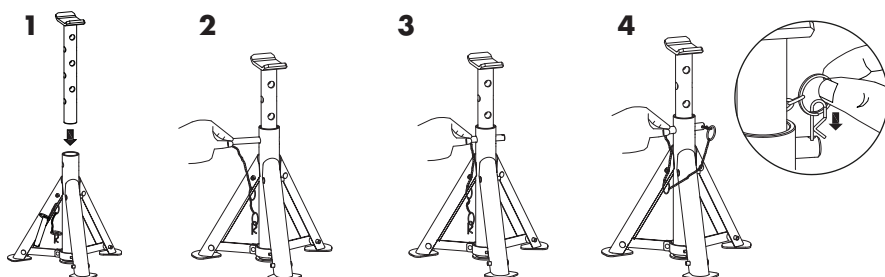
**⚠ ATTENZIONE! Non collocare mai sui cavalletti carichi che superino la capacità di carico specificata per ciascuna coppia (2000 kg per cavalletto). Carichi eccessivi potrebbero danneggiare i cavalletti o distruggerli completamente. Posizionare sempre il carico nel centro del ponte! Utilizzare sempre 2 cavalletti contemporaneamente su una superficie piana che sia adatta a sostenere il peso. Usare i cavalletti su una superficie che non possa reggerne il peso potrebbe portare ad una distribuzione asimmetrica del peso e una possibile completa perdita di capacità portante. Non utilizzare su ghiaia. La non osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare danni ai cavalletti, perdita di carico e perciò danni a beni di proprietà, gravi lesioni personali o incidenti mortali.**

- Usare questo prodotto solo con i componenti descritti nelle istruzioni e usarli solo per l'uso previsto.
- Sostenere il peso sollevato immediatamente con i cavalletti.

## ● Contenuto della confezione



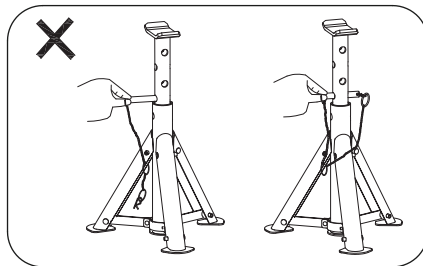
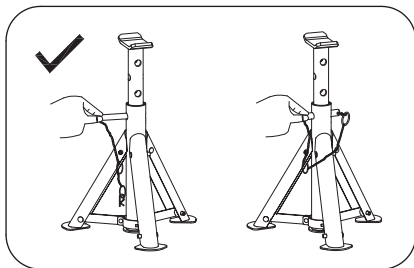
## ● Istruzioni di montaggio



## ● Utilizzo dei cavalletti

1. Familiarizzare con le funzioni e i componenti come il meccanismo di piegamento e le gambe regolabili. Controllare che i cavalletti siano in perfetto stato di funzionamento.
2. Installare l'asse mediano attraverso il foro centrale all'altezza richiesta e fissarlo con la vite di fissaggio.

**Nota:** Durante l'utilizzo, premere sempre il perno attraverso il supporto e i tubi di inserimento.



3. **Affinché non rotoli via, assicurare sempre il veicolo come segue:**
  - **Applicare cunei per le ruote**
  - **Inserire la marcia del veicolo (mettere su "P" con cambio automatico)**
  - **Inserire il freno a mano**
4. Le gambe dei cavalletti devono essere completamente spiegate.
5. Controllare che la vite di fissaggio sia collocata correttamente (deve fuoriuscire dall'altro lato dell'asse mediano). Fissare la vite di fissaggio con il perno di sicurezza affinché non fuoriesca.
6. Controllare che le posizioni di supporto fornite dal produttore siano in perfetto stato.
7. Posizionare i cavalletti sotto il veicolo nei punti forniti (vedere il manuale del veicolo).
8. Abbassare il veicolo lentamente e con attenzione sui cavalletti. I cavalletti devono essere fissati e a livello.
9. Dopo aver utilizzato i cavalletti: Quando si rimuove la vite di fissaggio, tenere stretto l'asse mediano in modo che non cada giù attraverso il foro centrale.

## ● **Manutenzione e controllo**

- Prima di ogni utilizzo, controllare i cavalletti e le saldature. Non utilizzare mai cavalletti danneggiati.
- Non sono disponibili parti di ricambio per questo prodotto. Se danneggiato o rotto, il prodotto deve essere smaltito.
- La vite di fissaggio e il meccanismo di fissaggio devono essere in perfetto stato di funzionamento.

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesione!** Non usare mai i cavalletti o le sue parti per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto dal produttore. Il produttore non assume responsabilità per utilizzo improprio dei cavalletti!

## ● **Pulizia e manutenzione**

Per la pulizia e la cura, usare solo un panno privo di lanuggine leggermente umido.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es. , le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.